



Good Friday + Viernes Santo

When Jesus had received the wine, he said, "It is finished." Then he bowed his head and gave up his spirit. (John 19:30, NRSV)

Cuando Jesús tomó el vinagre, dijo: —¡Consumado es! E inclinando a cabeza, entregó el espíritu. (Juan 19:30, RVR1995)

A Service of Readings and Hymns Un Servicio de Lecturas e Himnos

Friday, April 2, 2021 at 7:00 p.m. + Viernes el 2 de abril a las 7:00 p.m.

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA ECHO PARK**

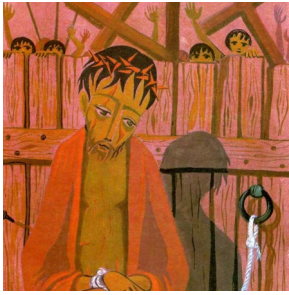
By Zoom or Facebook + Mediante Zoom o Facebook

Zoom online/Zoom en línea – <https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

Zoom by phone/Zoom por teléfono – Call/Llama a: 669-900-9128 – ID: 718 454 4317 #

Facebook/Facebook – <https://www.Facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch>

GOOD FRIDAY



READINGS AND HYMNS
April 2, 2021 + 7:00 p.m.

PRELUDE

Picardy¹

MEDITATION

Psalm 22:28-31²

For dominion belongs to the LORD, and he rules over the nations. To God, indeed, shall all who sleep in the earth bow down; before him shall bow all who go down to the dust, and I shall live for him. Posterity will serve God; future generations will be told about the Lord, and proclaim his deliverance to a people yet unborn, saying that he has done it.

OPENING HYMN Go to Dark Gethesemane⁴

Verse 1:

Go to dark Gethsemane,
ye that feel the tempter's power;
your Redeemer's conflict see;
watch with him one bitter hour.
Turn not from His griefs away;
learn of Jesus Christ to pray.

Verse 2:

See him at the judgment hall,
beaten, bound, reviled, arraigned;
O the worm-wood and the gall!
O the pangs His soul sustained!
Shun not suffering, shame, or loss;
learn of Christ to bear the cross.

Verse 3:

Calvary's mournful mountain climb;
there, adoring at his feet,
mark that miracle of time,
God's own sacrifice complete.
"It is finished!" hear him cry;
learn of Jesus Christ to die.

Verse 4:

Early hasten to the tomb
where they laid his breathless clay;
all is solitude and gloom.
Who has taken him away?
Christ is risen! He meets our eyes;
Savior, teach us so to rise.

VIERNES SANTO



LECTURAS E HIMNOS
2 de abril 2021 + 7:00 p.m.

PRELUDIO

Picardy¹

MEDITACIÓN

Salmo 22:28-31³

Porque de Jehová es el reino y él regirá las naciones. Comerán y adorarán todos los poderosos de la tierra; se postrarán delante de él todos los que descienden al polvo, aun el que no puede conservar la vida a su propia alma. La posteridad lo servirá; esto será contado de Jehová hasta la postrera generación. Vendrán y anunciarán su justicia; a pueblo no nacido aún, anunciarán que él hizo esto.

HIMNO DE APERTURA Contemplando tu amor

Verso 1:

Contemplando tu amor,
tu tristeza, tu dolor,
tu constancia en la oración,
en vencer la tentación:
Sólo en ti vencer podré.
Salvador, ayúdame.

Verso 2:

Por tu gran fidelidad
a la eterna voluntad,
por la sangre y el sudor
de tu noche de dolor:
Sólo en ti vencer podré.
Salvador, ayúdame.

Verso 3:

Por tu muerte, ¡oh Jesús!
en la vergonzosa cruz,
y por tu resurrección,
y gloriosa ascensión:
Sólo en ti vencer podré.
Salvador, ayúdame.

Verso 4:

Por tu excelsa majestad,
tu función sacerdotal,
intercedes ante Dios,
en el templo celestial.
Solo en ti vencer podré.
Salvador, ayúdame.

PRAYER OF CONFESSION⁵

Most merciful God, we your church confess that often our spirit has not been that of Christ. When we have failed to love one another as he loves us; when we have pledged loyalty to him with our lips and then betrayed, deserted, or denied him, forgive us, we pray; and by your Spirit make us faithful in every time of trial; through Jesus Christ our Lord. Amen.

FIRST READING

John 18:1-12²

¹After Jesus had spoken these words, he went out with his disciples across the Kidron valley to a place where there was a garden, which he and his disciples entered. ²Now Judas, who betrayed him, also knew the place, because Jesus often met there with his disciples. ³So Judas brought a detachment of soldiers together with police from the chief priests and the Pharisees, and they came there with lanterns and torches and weapons.

⁴Then Jesus, knowing all that was to happen to him, came forward and asked them, “Whom are you looking for?” ⁵They answered, “Jesus of Nazareth.” Jesus replied, “I am he.” Judas, who betrayed him, was standing with them. ⁶When Jesus said to them, “I am he,” they stepped back and fell to the ground. ⁷Again he asked them, “Whom are you looking for?” And they said, “Jesus of Nazareth.” ⁸Jesus answered, “I told you that I am he. So if you are looking for me, let these men go.” ⁹This was to fulfill the word that he had spoken, “I did not lose a single one of those whom you gave me.”

¹⁰Then Simon Peter, who had a sword, drew it, struck the high priest’s slave, and cut off his right ear. The slave’s name was Malchus. ¹¹Jesus said to Peter, “Put your sword back into its sheath. Am I not to drink the cup that the Father has given me?” ¹²So the soldiers, their officer, and the Jewish police arrested Jesus and bound him.

SILENT MEDITATION

FIRST HYMN O Sacred Head Now Wounded⁶

Verse 1:

O sacred Head, now wounded,
with grief and shame weighed down,
now scornfully surrounded
with thorns, thine only crown!

ORACIÓN DE CONFESIÓN⁵

Misericordiosísimo Dios, nosotros, tu iglesia, confesamos que con frecuencia, nuestro espíritu no ha sido el de Cristo. Cuando no nos hemos amado los unos a los otros como Él nos amó; cuando le hemos prometido fidelidad con nuestros labios y después le hemos traicionado, abandonado o negado, perdónanos, te lo rogamos; y por tu Espíritu haznos fieles en todo tiempo de prueba. Por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

PRIMERA LECTURA

Juan 18:1-12³

¹Habiendo dicho Jesús estas cosas, salió con sus discípulos al otro lado del torrente Cedrón, donde había un huerto en el cual entró con sus discípulos. ²Y también Judas, el que lo entregaba, conocía aquel lugar, porque muchas veces Jesús se había reunido allí con sus discípulos. ³Judas, pues, tomando una compañía de soldados y guardias de los principales sacerdotes y de los fariseos, fue allí con linternas, antorchas y armas.

⁴Pero Jesús, sabiendo todas las cosas que le habían de sobrevenir, se adelantó y les preguntó: —¿A quién buscáis? ⁵Le respondieron: —A Jesús nazareno. Jesús les dijo: —Yo soy. Estaba también con ellos Judas, el que lo entregaba. ⁶Cuando les dijo: «Yo soy», retrocedieron y cayeron a tierra. ⁷Volvió, pues, a preguntarles: —¿A quién buscáis? Y ellos dijeron: —A Jesús nazareno. ⁸Respondió Jesús: —Os he dicho que yo soy. Si me buscáis a mí, dejad ir a estos. ⁹Esto dijo para que se cumpliera aquello que había dicho: «De los que me diste, no perdí ninguno.»

¹⁰Entonces Simón Pedro, que tenía una espada, la desenvainó, hirió al siervo del Sumo sacerdote y le cortó la oreja derecha. El siervo se llamaba Malco. ¹¹Jesús entonces dijo a Pedro: —Mete tu espada en la vaina. La copa que el Padre me ha dado, ¿no la he de beber? ¹²Entonces la compañía de soldados, el comandante y los guardias de los judíos prendieron a Jesús, lo ataron

MEDITACIÓN EN SILENCIO

PRIMER HIMNO Cabeza ensangrentada⁶

Verso 1:

Cabeza_ensangrentada,
herida por mi bien;
de_espinas coronada,
por fe mis ojos ven.

How pale thou art with anguish,
with sore abuse and scorn!
How does that visage languish
that once was bright as morn!

Verse 2:

What thou, my Lord, hast suffered
was all for sinners' gain;
mine, mine was the transgression,
but thine the deadly pain.
Lo, here I fall, my Savior!
'Tis I deserve thy place;
look on me with thy favor,
vouchsafe to me thy grace.

Verse 3:

What language shall I borrow
to thank thee, dearest friend,
for this, thy dying sorrow,
thy pity without end?
Oh, make me thine forever,
and should I fainting be,
Lord, let me never, never
outlive my love to thee.

De todos despreciada,
mi_eterno bien será;
por todas las edades
mi ser adorará.

Verso 2:

Cuán oprimida tu_alma
fue por el pecador,
la transgresión fue mía,
mas tuyo fue el dolor.
Hoy vengo con tristeza,
merezco tu dolor;
concédeme tu gracia,
oh, dame tu favor.

Verso 3:

Te doy loor eterno,
bendito Salvador,
por tu dolor y muerte,
por tu divino_amor.
Oh Salvador, deseo
tu gracia conocer;
junto_a tu cruz espero,
te_entrego_a ti mi ser.

SECOND READING John 18:15-19, 24-27²

¹⁵Simon Peter and another disciple followed Jesus. Since that disciple was known to the high priest, he went with Jesus into the courtyard of the high priest, ¹⁶but Peter was standing outside at the gate. So the other disciple, who was known to the high priest, went out, spoke to the woman who guarded the gate, and brought Peter in. ¹⁷The woman said to Peter, "You are not also one of this man's disciples, are you?" He said, "I am not." ¹⁸Now the slaves and the police had made a charcoal fire because it was cold, and they were standing around it and warming themselves. Peter also was standing with them and warming himself. ¹⁹Then the high priest questioned Jesus about his disciples and about his teaching.

²⁴Then Annas sent Jesus bound to Caiaphas the high priest. ²⁵Now Simon Peter was standing and warming himself. They asked him, "You are not also one of his disciples, are you?" He denied it and said, "I am not." ²⁶One of the slaves of the high priest, a relative of the man whose ear Peter had cut off, asked, "Did I not see you in the garden with him?" ²⁷Again Peter denied it, and at that moment the cock crowed.

SILENT MEDITATION

SEGUNDA LECTURA Juan 18:15-19, 24-27³

¹⁵Seguían a Jesús Simón Pedro y otro discípulo. Este discípulo era conocido del sumo sacerdote, y entró con Jesús al patio del sumo sacerdote; ¹⁶pero Pedro estaba fuera, a la puerta. Salió, pues, el discípulo que era conocido del sumo sacerdote, y habló a la portera e hizo entrar a Pedro. ¹⁷Entonces la criada portera dijo a Pedro: —¿No eres tú también de los discípulos de este hombre? Dijo él: —¡No lo soy! ¹⁸Estaban en pie los siervos y los guardias que habían encendido un fuego, porque hacía frío y se calentaban. También con ellos estaba Pedro en pie, calentándose. ¹⁹El sumo sacerdote preguntó a Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina.

²⁴Anás entonces lo envió atado a Caifás, el sumo sacerdote. ²⁵Estaba, pues, Pedro en pie, calentándose, y le preguntaron: —¿No eres tú de sus discípulos? Él negó y dijo: —¡No lo soy! ²⁶Uno de los siervos del Sumo sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había cortado la oreja, le dijo: —¿No te vi yo en el huerto con él? ²⁷Negó Pedro otra vez, y en seguida cantó el gallo.

MEDITACIÓN EN SILENCIO

SECOND HYMNTo Mock Your Reign⁷**Verse 1:**

To mock your reign, O dearest Lord,
they made a crown of thorns;
set you with taunts along that road
from which no one returns.

They could not know, as we do now,
how glorious is your crown;
that thorns would flower upon your brow,
your sorrows heal our own.

Verse 2:

In mock acclaim, O gracious Lord,
they snatched a purple cloak,
your passion turned, for all they cared,
into a soldier's joke.

They could not know, as we do now,
that though we merit blame,
you will your robe of mercy throw
around our naked shame.

Verse 3:

A sceptered reed, O patient Lord,
they thrust into your hand,
and acted out their grim charade
to its appointed end.

They could not know, as we do now,
though empires rise and fall,
your kingdom shall not cease to grow
till love embraces all.

THIRD READING John 18:28a, 29-30, 33-38²

^{28a}Then they took Jesus from Caiaphas to Pilate's headquarters. It was early in the morning. ²⁹Pilate went out to them and said, "What accusation do you bring against this man?" ³⁰They answered, "If this man were not a criminal, we would not have handed him over to you." ³³Then Pilate entered the headquarters again, summoned Jesus, and asked him, "Are you the King of the Jews?" ³⁴Jesus answered, "Do you ask this on your own, or did others tell you about me?" ³⁵Pilate replied, "I am not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests have handed you over to me. What have you done?" ³⁶Jesus answered, "My kingdom is not from this world. If my kingdom were from this world, my followers would be fighting to keep me from being handed over to the Jews. But as it is, my kingdom is not from here." ³⁷Pilate asked him, "So you are a king?" Jesus answered, "You say that I am a king. For this I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice." ³⁸Pilate asked him, "What is truth?" After he had said this, he went out

SEGUNDO HIMNO*Para Burlarse de tu Reinado***Verso 1 (traducción):**

*Para burlarse de tu reinado, oh Señor más querido,
hicieron una corona de espinas;
se burlaron de ti a lo largo de ese camino
del que nadie regresa.*

*No podían saber, como sabemos ahora,
cuán gloriosa es tu corona;
que espinas florecerían en tu frente,
que tus penas sanarían las nuestras.*

Verso 2 (traducción):

*En aclamación fingida, oh Señor misericordioso,
arrebataron una capa púrpura,
convirtieron tu pasión, por ellos,
en una broma de un soldado.*

*No podían saber, como sabemos ahora,
que aunque merecemos la culpa,
tú nos echarás tu bata de misericordia
sobre nuestra vergüenza desnuda.*

Verso 3 (traducción):

*Un cetro de caña, oh Señor paciente,
te metieron en la mano,
y actuaron su farsa sombría
a su fin designado.*

*No podían saber, como sabemos ahora,
que aunque los imperios se levantan y caen,
tu reino nunca dejará de crecer
hasta que el amor abraza a todos.*

TERCERA LECTURA John 18:28a, 29-30, 33-38³

^{28a}Llevaron a Jesús de casa de Caifás al pretorio. Era de mañana. ²⁹Entonces salió Pilato a donde ellos estaban, y les dijo: —¿Qué acusación traéis contra este hombre? ³⁰Respondieron y le dijeron: —Si éste no fuera malhechor, no te lo habríamos entregado. ³³Entonces Pilato volvió a entrar en el pretorio, llamó a Jesús y le dijo: —¿Eres tú el Rey de los judíos? ³⁴Jesús le respondió: —¿Dices tú esto por ti mismo o te lo han dicho otros de mí? ³⁵Pilato le respondió: —¿Soy yo acaso judío? Tu nación y los principales sacerdotes te han entregado a mí. ¿Qué has hecho? ³⁶Respondió Jesús: —Mi Reino no es de este mundo; si mi Reino fuera de este mundo, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos; pero mi Reino no es de aquí. ³⁷Le dijo entonces Pilato: —Luego, ¿eres tú rey? Respondió Jesús: —Tú dices que yo soy rey. Yo para esto he nacido y para esto he venido al mundo: para dar testimonio de la verdad. Todo aquel que es de la verdad, oye mi voz. ³⁸Le dijo Pilato: —¿Qué es la verdad? Y dicho esto, salió otra vez a donde estaban los judíos, y les dijo: —Yo no hallo en él ningún

to the Jews again and told them, "I find no case against him."

SILENT MEDITATION

THIRD HYMN

Were You There?

Verse 1:

Were you there
when they crucified my Lord?
Were you there
when they crucified my Lord?

Refrain:

Oh! Sometimes it causes me
to tremble, tremble, tremble.
Were you there
when they crucified my Lord?

Verse 2:

Were you there
when they nailed him to the tree?
Were you there
when they nailed him to the tree?

Refrain:

Oh! Sometimes it causes me
to tremble, tremble, tremble.
Were you there
when they crucified my Lord?

Verse 3:

Were you there
when they laid him in the tomb?
Were you there
when they nailed him to the tree?

Refrain:

Oh! Sometimes it causes me
to tremble, tremble, tremble.
Were you there
when they laid him in the tomb?

FOURTH READING John 19:1-6a, 16-18, 23-25a²

¹Then Pilate took Jesus and had him flogged. ²And the soldiers wove a crown of thorns and put it on his head, and they dressed him in a purple robe. ³They kept coming up to him, saying, "Hail, King of the Jews!" and striking him on the face. ⁴Pilate went out again and said to them, "Look, I am bringing him out to you to let you know that I find no case against him." ⁵So Jesus came out, wearing the crown of thorns and the purple robe. Pilate said to them, "Here is the man!" ⁶When the chief priests and the police saw him, they shouted, "Crucify him! Crucify him!" ¹⁶Then Pilate handed Jesus over to them to be crucified. So they took Jesus; ¹⁷and carrying the cross by himself, he went out to what is called The

delito.

MEDITACIÓN EN SILENCIO

TERCER HIMNO

¿Precensaste la muerte?

Verso 1:

¿Precensaste
la muerte del Señor?
¿Precensaste
la muerte del Señor?

Estribillo:

Oh, al recordarlo_a veces
tiemblo, tiemblo, tiemblo.
¿Precensaste
la muerte del Señor?

Verso 2:

¿Viste cuando
clavaronle_en la cruz?
¿Viste cuando
clavaronle_en la cruz?

Estribillo:

Oh, al recordarlo_a veces
tiemblo, tiemblo, tiemblo.
¿Precensaste
la muerte del Señor?

Verso 3:

¿Viste cuando
la tumba le_encerró?
¿Viste cuando
la tumba le_encerró?

Estribillo:

Oh, al recordarlo_a veces
tiemblo, tiemblo, tiemblo.
¿Precensaste
la muerte del Señor?

CUARTA LECTURA Juan 19:1-6a, 16-18, 23-24³

¹Así que tomó entonces Pilato a Jesús y lo azotó. ²Los soldados entretejieron una corona de espinas y la pusieron sobre su cabeza, y lo vistieron con un manto de púrpura, ³y le decían: —¡Salve, Rey de los judíos! —y le daban bofetadas. ⁴Entonces Pilato salió otra vez, y les dijo: —Mirad, os lo traigo fuera para que entendáis que ningún delito hallo en él. ⁵Y salió Jesús llevando la corona de espinas y el manto de púrpura. Pilato les dijo: —¡Éste es el hombre! ⁶Cuando lo vieron los principales sacerdotes y los guardias, dieron voces diciendo: —¡Crucifícalo! ¡Crucifícalo! ¹⁶Así que entonces Pilato lo entregó a ellos para que fuera crucificado. Tomaron, pues, a Jesús y se lo llevaron. ¹⁷Él, cargando su cruz, salió al lugar llamado de la Calavera, en hebreo, Gólgota.

Place of the Skull, which in Hebrew is called Golgotha. ¹⁸There they crucified him, and with him two others, one on either side, with Jesus between them. ²³When the soldiers had crucified Jesus, they took his clothes and divided them into four parts, one for each soldier. They also took his tunic; now the tunic was seamless, woven in one piece from the top. ²⁴So they said to one another, "Let us not tear it, but cast lots for it to see who will get it." This was to fulfill what the scripture says, "They divided my clothes among themselves, and for my clothing they cast lots." ^{25a}And that is what the soldiers did.

SILENT MEDITATION

FOURTH HYMN

The Old Rugged Cross

Verse 1:

On a hill far away
stood an old rugged cross,
the emblem of suffering and shame.
And I love that old cross
where the dearest and best
for a world of lost sinners was slain.

Refrain:

So I'll cherish the old rugged cross,
till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
and exchange it some day for a crown.

Verse 2:

O that old rugged cross,
so despised by the world,
has a wondrous attraction for me.
For the dear Lamb of God
left his glory above
to bear it to dark Calvary. (*Refrain*)

Verse 3:

In that old rugged cross,
stained with blood so divine,
a wondrous beauty I see.
For 'twas on that old cross
Jesus suffered and died,
to pardon and sanctify me. (*Refrain*)

Verse 4:

To that old rugged cross
I will ever be true,
its shame and reproach gladly bear.
Then he'll call me some day
to my home far away,
where his glory forever I'll share. (*Refrain*)

¹⁸Allí lo crucificaron con otros dos, uno a cada lado, y Jesús en medio. ²³Cuando los soldados crucificaron a Jesús, tomaron sus vestidos e hicieron cuatro partes, una para cada soldado. Tomaron también su túnica, la cual era sin costura, de un solo tejido de arriba abajo. ²⁴Entonces dijeron entre sí: —No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, a ver de quién será. Esto sucedió para que se cumpliera la Escritura, que dice: «Repartieron entre sí mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.» Y así lo hicieron los soldados.

MEDITACIÓN EN SILENCIO

CUARTO HIMNO

En el monte Calvario

Verso 1:

En el monte Calvario
estaba una cruz,
emblema de afrenta y dolor.
Y yo amo esa cruz
do murió mi Jesús,
por salvar al más vil pecador.

Estrillo:

¡Oh! yo siempre amaré esa cruz,
en sus triunfos mi gloria será;
Y algún día, en vez de una cruz,
mi corona Jesús me dará.

Verso 2:

Aunque el mundo desprecie
la cruz de Jesús,
para mí tiene suma atracción.
Pues en ella llevó
el Cordero de Dios,
de mi alma la condenación. (*Estrillo*)

Verso 3:

En la cruz de Jesús,
do su sangre vertió,
hermosura contemplo sin par.
Pues en ella triunfante a
la muerte venció,
y mi ser puede santificar. (*Estrillo*)

Verso 4:

Yo seré siempre fiel
a la cruz de Jesús,
sus desprecios con él llevaré.
Y algún día feliz
con los santos en luz,
para siempre su gloria veré. (*Estrillo*)

FIFTH READING

John 19:25b-30, 38-42

^{25b}Meanwhile, standing near the cross of Jesus were his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. ²⁶When Jesus saw his mother and the disciple whom he loved standing beside her, he said to his mother, "Woman, here is your son." ²⁷Then he said to the disciple, "Here is your mother." And from that hour the disciple took her into his own home. ²⁸After this, when Jesus knew that all was now finished, he said (in order to fulfill the scripture), "I am thirsty." ²⁹A jar full of sour wine was standing there. So they put a sponge full of the wine on a branch of hyssop and held it to his mouth. ³⁰When Jesus had received the wine, he said, "It is finished." Then he bowed his head and gave up his spirit. ³⁸After these things, Joseph of Arimathea, who was a disciple of Jesus, though a secret one because of his fear of the Jews, asked Pilate to let him take away the body of Jesus. Pilate gave him permission; so he came and removed his body. ³⁹Nicodemus, who had at first come to Jesus by night, also came, bringing a mixture of myrrh and aloes, weighing about a hundred pounds. ⁴⁰They took the body of Jesus and wrapped it with the spices in linen cloths, according to the burial custom of the Jews. ⁴¹Now there was a garden in the place where he was crucified, and in the garden there was a new tomb in which no one had ever been laid. ⁴²And so, because it was the Jewish day of Preparation, and the tomb was nearby, they laid Jesus there.

SILENT MEDITATION

FIFTH HYMN When I Survey the Wondrous Cross

Verse 1:

When I survey the wondrous cross
on which the Prince of glory died,
my richest gain I count but loss,
and pour contempt on all my pride.

Verse 2:

Forbid it, Lord, that I should boast,
save in the death of Christ, my God;
all the vain things that charm me most,
I sacrifice them to His blood.

Verse 3:

See from his head, his hands, his feet,
sorrow and love flow mingled down.
Did e'er such love and sorrow meet,
or thorns compose so rich a crown?

QUINTA LECTURA

Juan 19:25-30, 38-42

²⁵Estaban junto a la cruz de Jesús su madre y la hermana de su madre, María mujer de Cleofas, y María Magdalena. ²⁶Cuando vio Jesús a su madre y al discípulo a quien él amaba, que estaba presente, dijo a su madre: —Mujer, he ahí tu hijo. ²⁷Después dijo al discípulo: —He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la recibió en su casa. ²⁸Después de esto, sabiendo Jesús que ya todo estaba consumado, dijo, para que la Escritura se cumpliera: —¡Tengo sed! ²⁹Había allí una vasija llena de vinagre; entonces ellos empaparon en vinagre una esponja y, poniéndola en un hisopo, se la acercaron a la boca. ³⁰Cuando Jesús tomó el vinagre, dijo: —¡Consumado es! E inclinando la cabeza, entregó el espíritu. ³⁸Después de todo esto, José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, pero secretamente por miedo de los judíos, rogó a Pilato que le permitiera llevarse el cuerpo de Jesús; y Pilato se lo concedió. Entonces fue y se llevó el cuerpo de Jesús. ³⁹Vino también Nicodemo, el que antes había visitado a Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y de áloes, como cien libras. ⁴⁰Tomaron, pues, el cuerpo de Jesús y lo envolvieron en lienzos con especias aromáticas, según la costumbre judía de sepultar. ⁴¹En el lugar donde fue crucificado había un huerto, y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aún no se había puesto a nadie. ⁴²Allí, pues, por causa de la preparación de la Pascua de los judíos, y porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron a Jesús.

MEDITACIÓN EN SILENCIO

QUINTO HIMNO La cruz excelsa al contemplar

Verso 1:

La cruz excelsa al contemplar,
do Cristo allí por mí murió,
nada se puede comparar
a las riquezas de su amor.

Verso 2:

No busco gloria ni honor
sino en la cruz de mi Señor.
Las cosas que me encantan más
las sacrifico por su amor.

Verso 3:

Ved en su rostro, manos, pies,
las marcas vivas del dolor;
es imposible comprender
tal sufrimiento_y tanto amor.

Verse 4:

Were the whole realm of nature mine,
that were an offering far too small;
love so amazing, so divine,
demands my soul, my life, my all.

Verso 4:

El mundo entero no será
dádiva digna de ofrecer;
amor tan grande y sin igual,
en cambio exige todo el ser.

BLESSING

Pastor Frank Wulf

Let us go in peace. **Amen.**

BENDICIÓN

Pastor Frank Wulf

Vayamos en paz. **Amén.**

WE CONCLUDE IN SILENCE**CONCLUIMOS EN SILENCIO**

+++++

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

- 1 **PRELUDE** – Picardy (Let All Mortal Flesh Keep Silence), Music: Traditional French Melody (arr. by Richard M. S. Irwin). Music: Public domain. Arr. © 2011 Richard M. S. Irwin. Performance © 2011 Richard M. S. Irwin. All rights reserved. Permission granted for use in services of divine worship. <https://play.hymnswithoutwords.com/let-all-mortal-flesh-keep-silence/>.
- 2 **SCRIPTURE IN ENGLISH** – *New Revised Standard Version Bible*, copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- 3 **ESCRITURA EN ESPAÑOL** – *Reina Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies.
- 4 **OPENING HYMN** – *Go to Dark Gethsemane/Contemplando tu amor*, Words: James Montgomery; Music: Richard Redhead; Traducción en español de H. G. Jackson (vv. 1-3) y Julio C. Benítez (v. 4). Public domain.
- 5 **PRAYER OF CONFESSION** – *The United Methodist Book of Worship* (Nashville: The United Methodist Publishing House, 1992) p. 352. Traducción en español de El Comité del Himnario en *Mil Voces para Celebrar* (Nashville: The United Methodist Publishing House, 1996) # 141
- 6 **FIRST HYMN** – *O Sacred Head, Now Wounded/Cabeza Ensangrentada*, Words: Anonymous Latin; Music: Hans L. Hassler; English translation by Paul Gerhardt & James W. Alexander; traducción en español de George P. Simmonds. Public domain.
- 7 **SECOND HYMN** – *To Mock Your Reign, O Dearest Lord/Para burlarse de tu reinado, oh querido Señor*, Words: Fred Pratt Green; Music English melody; traducción en español de F. Wulf. Words © 1973 Hope Publishing Co.. Music: Public domain. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A. Sung by Rev. David Farley.
- 8 **THIRD HYMN** – *Were You There When They Crucified My Lord/Presenciaste la Muerte del Señor?*, Words & Music: African American Spiritual, adapt. & arr. Traducción de Federico J. Pagura. William Farley Smith. Adapt. & arr. © United Methodist Publishing House. Trad. © 1989 Lois C. Kroehler. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- 9 **FOURTH HYMN** – *The Old Rugged Cross/En el monto Calvario*, Words & Music: George Bennard; Traducción de S. D. Athans. English words & music public domain. Spanish translation © 1947, ren. 1973 The Rodeheaver Co. (div. of Word, Inc.). All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- 10 **FIFTH HYMN** – *When I Survey the Wondrous Cross/La cruz excelsa al contemplar*, Words: Isaac Watts; Music: Lowell Mason; Traducción de *El Abogado Cristiano Ilustrado*. Public domain.

JOIN US BY ZOOM OR FACEBOOK ON SUNDAY, APRIL 4

ÚNENSE A NOSOTROS MEDIANTE ZOOM O FACEBOOK EL DOMINGO 4 DE ABRIL

Easter Service of Resurrection at 10:30 a.m.

Servicio de Resurrección de Pascua a las 10:30 a.m.

CHRIST IS RISEN! ¡CRISTO HA RESUCITADO!